

L'eunfàn prodeuggo

Gn ommo l'ayè dou garsón. Lo pi dzon-éo di a sòn pappà: « Pappà, balia-me la paa de bièn que me totse » é lo pappà e partadze son bièn. Cotche dzò apréi, on betèn onsemblo to sen que l'ayè, lo pi dzon-éo di garsón e paa p'on paì éhandjèa é peuque to sen que l'a on féyèn de freudae.

On coou senza souu, lo paì éhandjèa traèse an mizée nae é lo garsón ognae a crendre. E tertse on tralie tchu gn ommo de si paì éhandjèa que lo mande vardéi se pouèa. L'aeu bièn oulù medjè sen que le pouèa pecòn, méi gnón l'ai bailloe. On pensèn a sen que l'ayè fa, se di : « Tcheu sisse que tralion avouéi mon pappà l'an preui pan a medjè, é mè si énque a crapéi de fan! Dz'ouì partì, aléi tchu mon pappà é lai dée : « Pappà, n'í péтчà contre lo sielle é contre vo, dze meueto pouu d'ihe vooufro garsón, féyóoude avouéi mè comme vo féyóoude avouéi sisse que tralion pe vo ». E paa é torne tchu son pappà.

Can l'ie oncò llouèn de tchu llou, lo pappà lo vè é proue an groou-sa émochón; lai galoppe oncontre é lo pren don se bréi. Adón lo garsón lai di: « Pappà, n'í péтчà contre lo sielle é contre vo, dze meueto poméi d'ihe vooufro garsón » . Méi lo pappà baille odre a se soèn: « Vitto, portooude l'arbeuillemèn lo pi jouli é arbeuil-looude-lò, betooude-lai an verdzetta i dai é de botte i pià. Pre-gnooude lo véi pi grose, tchouèyooude-lò, medzèn é féyèn féiha pequè mon garsón que l'ie moo l'è torna on via; l'ie perdù é l'è tornoou ». É tcheutte se beutton a féé féiha.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

LA SALLE

Lo garsón pi adjà l'ie ià on campagne. Can, on tornèn on dérèi, arue protso de la méijón, e sen lo bri de la mezeucca é di danhe. E quieurie on soèn, l'ai demande sen que acapite. Lo soèn lai di: « Ton frée l'è tornoou, ton pappà l'a tchoou lo véi pi grose pequè l'a tornoou lo acapéi on bon-a sandoou». Lo garsón pi adjà, ompoudroou, e euntre gnenca. A son pappà que l'ie saillì pe lo prèyè d'ontréi e repón: « Dze si a vooufro servihio dai on muoéi de-z-an, n'í jaméi deu na a vo-z-odre, é m'oude jaméi baillà on tsèvrai, a me, pe fée féiha avouéi me-z-amì; méi can vooufro garsón e torne apréi ai betoou pédre vooufro bièn ià a femalle, vo féyooude tchouéi lo véi pi grose! ». Méi lo pappà lai di: « Tè, mon rago, t'í todzò avouéi mè, é to sen que l'è de mè l'è de tè. Méi faillè beun fée féiha é ihe contèn pequè ton frée que l'ie mòo l'è tornoou on via; l'ie perdù é n'en tornoou lo acapéi! ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Évangile selon Luc 15 : 11-32 du Nouveau Testament

Texte inédit—2019

Collaborateur de La Salle pour la traduction: Félicie Charrey